

# HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) \* Fax: (043) 486-8720 \* E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

## Invitación al “Seijinshiki”

Celebración de la mayoría de edad “Seijinshiki”.  
Para los que nacieron entre el 2 de abril 1999  
al 1 de abril del 2000

☆ Fecha: lunes festivo 13 de enero

☆ Lugar: en la sala de concierto municipal  
“Shimin Ongaku Hall”

Compartidos en 3 horarios según la zona, con 35 minutos de duración:

① Zona de Usui, Chiyoda: desde las 10 horas

② Zona de Shizu: desde las 11:30 horas

③ Zona de Sakura, Nago, Wada y Yotomi:  
desde las 13:30 horas

※ La recepción y apertura de la ceremonia en todas las zonas  
es de 30 minutos antes.

※ Las personas que residen en otras ciudades y deseen  
participar, favor de comunicarse a la sección jido seishonenka.

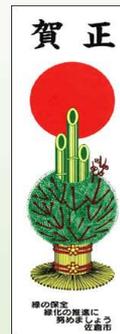
※ Para los que requieren de subtitulación (youyaku hikki)  
y/o el servicio de guardería, por favor tramitarlo hasta el  
viernes 13 de diciembre.

Sección del niño y el adolescente

☎(484)-6190 (jido seishonenka)



## DISTRIBUCION DE LA TARJETA “KADOMATSU” POR AÑO NUEVO



A partir del 2 de diciembre se distribuirá las tarjetas por año nuevo “Kadomatsu” en las sucursales de la ciudad, puestos, centros de servicio público, etc.

Este año también se distribuirá en todas las oficinas de correo.

※ El número de hojas es limitado; en caso de acabarse pueden bajarlo de la página web del municipio.

Sección de áreas verde

☎(484)-0940 (koen-ryokuchika)

## CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO

Destinado para todas las edades

(los infantes ir acompañados de algun tutor)

fecha: sábado 21 de diciembre de 2:30 p.m.  
hasta las 4:00 p.m. (apertura desde las 2:00pm)

lugar: en el centro comunitario Chuo kominkan

pelicula: dibujo animado “Los Minions” (90 minutos de duración)

vacantes: 300 personas (por orden de llegada).

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

☆ Será revelado la identidad de los minions!!

Centro comunitario ☎(485)-1801 (chuo kominkan)



## PAGO DE LOS IMPUESTOS

fecha límite: miércoles 25 de diciembre



\*Impuestos sobre el inmueble (kotei shisanzei) /  
Impuesto a la planificación urbana  
(toshi keikakuzei) **3era. fase**

\*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin  
kenko hokenzei) / Primas del seguro por gastos  
médicos para las personas mayores adultas  
(koki koreisha iryo hokenryo) / Primas del seguro  
de asistencia pública **6ta. fase**

>Consulta sobre el pago ☎(484)-6118 (shuzeika)

>Sección de asistencia social ☎(484)-6187 (kaigo  
hoken sodan / koureisha-fukushika)

## RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

◎Recolección en los lugares designados:

※No se puede sacar la basura relacionada con giros comerciales.

>Se recogerá hasta el lunes 30 de diciembre

>El servicio de recolección se reanuda a partir  
del sábado 4 de enero.



◎Recolección en casa de basuras grandes “sodai gomi”

>Reservación (dentro del año) es hasta el viernes 20 de diciembre

>El Servicio de recolección es hasta el viernes 27 de diciembre

>Reservación (inicio del año) desde el lunes 6 de enero

●La atención del centro de reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general (llevar uno mismo la basura 10kg. → ¥350) es hasta el **sábado 28 de diciembre**. El horario de atención es de 8:30 a 11:30 a.m., y en la tarde desde las 13 hasta las 16:30 horas.

Shisui recycle bunka center ☎(496)-7511

Diciembre del 2019	27 (viernes)	basura quemable
	28 (sábado)	<b>No hay servicio de recolección</b>
	29 (domingo)	
	30 (lunes)	
	31 (martes)	<b>No hay servicio de recolección</b>
Enero del 2020	del 1 (miércoles) al 3 (viernes)	<b>No hay servicio de recolección</b>
	4 (sábado)	basura quemable (recolección provisional)
	5 (domingo)	<b>No hay servicio de recolección</b>
	6 (lunes)	basura quemable

Sección de manejo de residuos ☎(484)-6149(haikibutu-taisakuka)

# INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES "GAKUDO-HOIKUSHO 2020"

Las guarderías escolares son instalaciones para alumnos de la primaria, cuyos padres o tutores por razones de trabajo, enfermedad, etc., no puedan cuidar a sus menores hijos después de la escuela.

**Plazo de recepción:** Para los que deseen el ingreso en abril del 2020

Del martes 7 al martes 21 de enero del 2020 (el horario de atención, véase el cuadro de abajo)

**Lugar de recepción:**

>Para los nuevos: Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista.

Por favor reserve con anticipación la hora y el día de la entrevista a la guardería que desea ingresar (véase el cuadro de abajo)

>Para los que continúan: Por favor presente los documentos requeridos a la guardería escolar que se encuentra.

**Documentos requeridos:** la solicitud de ingreso (nyusho moshikomisho), el certificado de empleo(shuuro shomeisho), el formulario de entrevista (jidohyo) y la ruta de su casa (mapa).

※La guía de ingreso o solicitud lo pueden encontrarlo en la sección kosodate shienka del municipio, sucursales, guarderías escolares, guarderías públicas.

※Las personas que actualmente estén usando el servicio de guardería, también es necesario tramitar anualmente.

Sección de apoyo a la crianza

☎(484)-6415

(Kosodate shienka)

## Guarderías públicas

Nombre de la guardería (lugar de recepción)		Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Shizu Nambu	Kamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(488)-0326	Shizu jido center ☎(310)-5131	
	Dai-ni-kamishizu-gakudohoikusho	1º a 2º grado	(460)-5125		
	Nishishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(489)-1408		
	Dai-ni-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(462)-8336		
	Dai-san-nishishizu-gakudohoikusho	1º a 4º grado	(462)-2070		
	Shimoshizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-2301		
	Minamishizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(462)-1206		
Shizu Kita	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(235)-7555	Kitashizu jido center ☎(487)-6782 ※ El trámite para los nuevos se atenderán todo en Kitashizu jido center. ※La apertura dentro de la escuela desde el 1 de abril del 2020	<b>Jido Center, Rouyo no Yakata</b> (incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ※excepto los lunes y feriados
	Ino-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(463)-8028		
	Odake-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(461)-3221		
	Shizu-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(460)-3345		
	Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-7786		
	Dai-ni-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(487)-6782		
	Dai-san-Aosuge-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(Kitashizu jido center)		
Nego, Yatomi, Wada	Nego-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(484)-8394	Nambu jido center ☎(483)-2800 ※ El trámite para los nuevos se atenderán todo en Nambu jido center.	<b>Guarderías escolares</b> desde las 13 hasta las 17 horas ※excepto los sábados, domingos y feriados
	Dai-ni-nego-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(484)-8018		
	Sanno-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2776		
	Osakidai- gakudohoikusho	1º a 6º grado	(484)-5199		
	Terasaki- gakudohoikusho	1º a 3º grado	(486)-1106		
	Yatomi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(498)-1321		
	Wada-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(498)-3506		
Sakura	Sakura-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(486)-7090	Sakura royo no yakata ☎(486)-7090	
	Sakura-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(483)-2751		
	Shirogane-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2200		
	Sakurahigashi-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(485)-9015		
	Uchigo-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(483)-2043		
Usui Chiyoda	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(487)-6210	Usui royo no yakata ☎(487)-6210	
	Chiyoda-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-7381		
	Innan-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(486)-1537		
	Ojidai-gakudohoikusho	1º a 3º grado	(462)-5021		
	Manodai-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(461)-5525		
	Someino-gakudohoikusho	1º a 6º grado	(463)-3210		

## Guarderías privadas

Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento o jurídico	Horario de atención
Sumire-nikoniko-home ※Trámite en la guardería Sumire	1º a 6º grado	(489)-4270	Sumire hoikuen ☎(487)-8468	de 13 a las 17 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	(462)-2654	en la misma guardería	de 13 a las 18 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Yukari-yutopia	1º a 6º grado	(460)-6700	en la misma guardería	de 10 hasta las 18 horas (excep. los domingos y feriados)

# SOLICITUD DE INGRESO PARA LA GUARDERÍA "Hoikuen 2020"



## Plazo de recepción para el ingreso de abril

▼1era. convocatoria: del domingo 1 al domingo 8 de diciembre (incluyendo los sábados y domingo).

※Se atenderá también a las personas que deseen el ingreso entre enero a marzo del próximo año (reiwa ichi nendo).

▼2da. convocatoria (previsión): del martes 25 de febrero al viernes 6 de marzo (excepto los sábados, domingos y días festivos).

※Sobre el ingreso en abril tanto en la 1era. y 2da. convocatoria se realizará una selección de ingreso. Tenga en cuenta que el ingreso no se determinará por el orden de inscripción en todas las recepciones.

**Lugar y horario de atención:** ▼1era. convocatoria: **Municipio de Sakura** edif.1 sala de conferencia dai kai gishitsu“(6 piso); de 9 hasta las 16 horas (sábados y domingos hasta las 15 horas).

▼2da. convocatoria: **Municipio de Sakura** Kosodate shien ka (sección de apoyo a la crianza); de 9 hasta las 17 horas.

※No hay recepción para las guarderías.

**Documentos necesarios:** ※Por favor llevar la libreta materno-infantil, la tarjeta de seguro de salud, sello(inkan), documento de identificación my number e ir acompañado de su hijo(a). ※Por favor verifique los documentos requeridos y otros detalles en la sección kosodate shien ka, sucursales, en las guarderías autorizadas, centros para niños estarán repartiendo la guía de uso de las guarderías “hoiku shisetsu riyou no goannai”. También pueden bajar el formulario para la solicitud en la página del municipio.

※Una vez llenado el formulario de solicitud y otros documentos, por favor presentarlo con anticipación.

Zona	Guardería	Pública	Privado	Teléfono	Edad
Sakura	Sakura hoikuen	○		(484)-1043	㉑ hasta ㉒
	Seikatsu club kaze no mura hoikuen Sakura Higashi		○	(481)-0225	㉑ hasta ㉒
	Nijiuro hoikuen Sakura		○	(309)-7526	㉑ hasta ㉒
	Hakusui hoikuen		○	(483)-8941	6 meses a ㉒
	Sennari yochien (autorizado como jardín infantil)		○	(485)-3755	6 meses a ㉒
	Sakura jonan yochien (autorizado jardín infantil)		○	(484)-0551J	3 años a ㉒
	Jiko yochien (autorizado como jardín infantil)		○	(484)-2444	1 años a ㉒
Nego, Wada y Yatomi	Nego hoikuen	○		(484)-4661	㉑ hasta ㉒
	Mawatashi hoikuen	○		(498)-0065	㉑ hasta ㉒
	Sakura Keiai hoikuen		○	(310)-6811	㉑ hasta ㉒
	Sakura Kurumi yochien (autorizado como jardín infantil)		○	(485)-8425	6 meses a ㉒
	Hi no ki Sakura hoikuen		○	(312)-8535	6 meses a ㉒
	Anfan hinoki Sakura (pequeña empresa tipo A)		○	(312)-8535	6 meses a 2 años
Usui y Chryoda	Usui hoikuen	○		(487)-3006	㉑ hasta ㉒
	Sumire hoikuen		○	(487)-8468	㉑ hasta ㉒
	Aoba hoikuen		○	(461)-0460	6 meses a ㉒
	Dai ni aoba hoikuen		○	(462)-6539	6 meses a ㉒
	Ohisama hoikuen		○	(488)-2177	㉑ hasta ㉒
	Lake side internacional child care		○	(461)-3112	6 meses a ㉒
	Mori to shizen no hoikuen nobi nobi house		○	(486)-4119	6 meses a ㉒
	Usui hakusui hoikuen		✕	(309)-5246	6 meses a ㉒
	Yoshimi hikarinoko montessori kodomo no ie(autorizado como jardín infantil)		○	(309)-8372	6 meses a ㉒
	Ensemble Someino kids (dentro de una compañía)		○	(309)-7073	2 años
	Bon ami hoikuen (dentro de una compañía)		✕	(461)-0303	1 a 2 años
	Shizu	Shizu hoikuen	○		(489) 3004
Kitashizu hoikuen		○		(487) 1785	㉑ hasta ㉒
Minamishizu hoikuen		○		(487) 6245	㉑ hasta ㉒
Mikuni hoikuen			○	(489) 2002	6 meses a ㉒
Montessori hikarinoko hoikuen (autorizado jardín infantil)			○	(461) 1372	6 meses a ㉒
Yukari hello kids			○	(488) 3130	6 meses a ㉒
Solasto Sakura hoikuen			○	(463) 7351	㉑ hasta ㉒
Miyanomori hello kids			○	(462) 2615	6 meses a ㉒
Egao no mori hoikuen Ino			○	(312) 5291	6 meses a ㉒
Shizu eki mae Mami Sakura hoikuen			○	(310) 6525	㉑ hasta ㉒
Ai Ai hoikuen Yukarigaoka			○	(308) 4304	6 meses a ㉒
Ai Ai hoikuen Kamishizuen			○	(310) 7643	6 meses a ㉒
Wellness hoikuen Sakura			○	(312) 8762	6 meses a ㉒
Wellness hoikuen Yukarigaoka			○	(312) 2710	6 meses a ㉒
Yukari no mori my kids			○	(461) 2441	6 meses a ㉒
Sakura yochien (autorizado como jardín infantil)			○	(487) 1747	3 años a ㉒
Himawari room Nishishizu (pequeña empresa de cuidados de niño tipo A)			○	(497) 6277	㉑ hasta ㉓
Kids Patio Shizu en (pequeña empresa tipo A)			○	(463) 8637	6 meses a ㉓
Yukari daily kids (pequeña empresa tipo A)			○	(377) 6565	6 meses a ㉓



㉑ desde que termina el permiso de maternidad (licencia)

㉓ aula para niños hasta 2 años

㉒ hasta que ingrese a la escuela (año pre-escolar)

Sección de apoyo a la crianza ☎ (484)- 6245 (kosodate-shien-ka)

## VENTANILLA EXCLUSIVA PARA CONSULTAS SOBRE EL SISTEMA DE APOYO PARA LAS PERSONAS DAMNIFICADAS

Lugar: One stop madoguchi →Municipalidad de Sakura pabellón 2 1er. piso.  
Horario de atención: los días laborales de 8:30 hasta las 17:15 horas.

Oficina de gestión de crisis  
☎ (484)- 6131(kiki kanri shitsu)

### INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	DICIEMBRE
<b>Clases de maternidad;</b> nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Seibu H.C..	9:00 a 14:30	miércoles 25
<b>Clases para los padres;</b> nacimiento previsto para los meses de febrero a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	sábado 14
<b>Consulta para lactantes de 4 meses;</b> nacidos en julio del 2019	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/	martes 3
	Seibu H.C.	13:30 a 14:30	martes 10
	Nambu H.C	13:30 a 14:30	miércoles 11
<b>Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses;</b> nacidos en marzo del 2019	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	viernes 6
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	miércoles 4
	Nambu		miércoles 11
<b>Revisión para niños de 1 año 6 meses;</b> nacidos en junio del 2018	Kenko K.C.		miércoles 18
	Seibu H.C.	13:15 a 14:15	viernes 13
	Nambu H.C.		jueves 9 de enero
<b>Revisión para niños de 3 año;</b> nacidos en junio del 2016	Kenko K.C.		jueves 19
	Seibu H.C.	13:15 a 14:15	jueves 12
	Nambu H.C.		viernes 10 de enero
<b>Revisión dental para infantes;</b> nacidos en junio y diciembre del 2017 y diciembre del 2016 *Los días que pueden consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.		*jueves 5 martes 17
	Seibu H.C.	13:15 a 14:15	*lunes 2 lunes 16
	Nambu H.C.		*lunes 9
<b>Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño</b> (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 19
<b>Consultas sobre salud para adultos</b> (es necesario reservar)	Kenko K.C.	13:30 a 15:30	lunes 2
	Seibu H.C:	9:30 a 11:30	viernes 20



### CONSULTAS CUANDO LE PREOCUPA EL CRECIMIENTO Y DESARROLLO DE SU HIJO

consultas	Organismo de ejecución y horario de ejecución	Asunto
Sala de consultas del lenguaje y desarrollo (es necesario reservar)	Centro de salud "kenko kanri center" ☎(485)-6712 ☎(485)-6714 días laborales de 8:30 a.m. hasta las 5:15 p.m.	Serán atendidos por un logopedia, quien responderá a las inquietudes que tengan con relación a la audición, lenguaje, pronunciación y otros. Para niños que residan en la ciudad, entre las edades de 0 hasta antes de la edad pre escolar.
Consultas sobre el desarrollo suku suku (es necesario reservar) ※No están sujetos examinarse en otras instituciones médicas	Centro de salud "kenko kanri center" ☎(485)-6712 ☎(485)-6714 La fecha está publicado en el artículo de información sobre salud (cuadro de ↑) de "hola sakura" o en la página del municipio.	Serán atendidos por un médico especialista. Esta preocupado por el crecimiento (estatura, etc.) de su hijo(a), en el aspecto del desarrollo (es inquieto, etc.). Para niños que residan en la ciudad, entre las edades de 0 hasta antes de la edad pre escolar.
Consultas sobre transtorno del desarrollo	Ken hattatsu shogaisha shien center CAS ☎(227)-8557 ☎(227)-8559 de lunes a sábado de 9:00 a.m. hasta las 5:00 p.m.	Autismo, síndrome de asperger (TEA), etc. Personas con transtorno del desarrollo, familiares, personas en cuestión.



### CENTROS DE SALUD DE LA CIUDAD DE SAKURA

**KENKO KANRI CENTER**  
(Centro de control de salud)  
☎(485)-6711 / fax(485)-6714

**SEIBU HOKEN CENTER**  
(Centro de salud de Seibu)  
☎(463)-4181 / fax(463)-4183

**NAMBU HOKEN CENTER**  
(Centro de salud de Nambu)  
☎(483)-2812 / fax(483)-2813

